

ABSTRACT

A SURVEY OF NEEDS AND PROBLEMS IN THE USE OF ENGLISH FOR NURSING STUDENTS AT PAYAP UNIVERSITY AND NURSES AT McCORMICK HOSPITAL

Payupol Suthathothon

Payap University, Chiang Mai, 1998

Supervising Professor: Asst. Prof. Dr. Varunee Boon-Long

The objectives of this study are: (1) to survey for the English needs of Payap University nursing students and McCormick nurses, and (2) to identify the nursing student problems concerning Nursing English studies and the nurse problems in using English within the context of their daily work. The 202 subjects of the study were divided into three groups: 62 second year nursing students, 57 third year nursing students, and 83 McCormick nurses graduated from Payap University's Faculty of Nursing in 1995-1997 academic years.

The instruments used in this study were three different sets of questionnaires given to the three groups of subjects. Following the validation of questionnaire content by the committee, the questionnaires were initially tested with forty fourth year nursing students at Payap University and five McCormick nurses who graduated from Payap university's Faculty of Nursing in the 1994 academic year. The questionnaires were then administered to the target population. The findings are as follows:

1. The second year nursing students most needed to listen to nursing terms, practice conversational dialogues using nursing terms, read in order to find main ideas, and write nurse notes. Listening, speaking, reading, and writing nursing terms were most needed by the third year nursing students. The nurses most needed to listen to doctors' orders about giving patients medications, speak with doctors about patient symptoms using technical terms, and read and write nurse notes. All of the three groups of subjects ranked speaking skills as the ones which should be the most emphasized in the Nursing English curriculum. Furthermore, all three groups had a high level of preference for the use of available realia and teaching materials excerpted from a variety of texts.
2. Regarding problems, listening to nursing terms and conversational dialogues and stories in the language lab, having a discussion on an article read, critical reading, and writing a cause and effect essay were the most problematic for the second year nursing students. The most problems for third year nursing students were found in listening to lectures, speaking in seminars, reading English texts, and writing summaries of discussions and seminars. The McCormick nurses had most problems in listening and speaking with foreign patients during a conversation, reading medical and nursing articles, and writing reports on seminars using nursing terms.

บทคัดย่อ

การสำรวจความจำเป็นความต้องการและปัญหาในการใช้ภาษาอังกฤษของนักศึกษาพยาบาล มหาวิทยาลัยพายัพและพยาบาลในโรงพยาบาลแมคคอร์มิค

โดย พยุพล สุทธิโทธน

มหาวิทยาลัยพายัพ จังหวัดเชียงใหม่ 2541

ประธานควบคุมวิทยานิพนธ์: ผศ. ดร. วารุณี บุญหลง

วัตถุประสงค์ของการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้เพื่อศึกษาความจำเป็น ปัญหาและความต้องการในการเรียนและการใช้ภาษาอังกฤษ ของนักศึกษาพยาบาลมหาวิทยาลัยพายัพและพยาบาลโรงพยาบาลแมคคอร์มิค กลุ่มประชากรในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้คือนักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 2 จำนวน 62 คน นักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 3 จำนวน 57 คน และพยาบาลในโรงพยาบาลแมคคอร์มิค ที่จบการศึกษาจากคณะพยาบาลศาสตร์มหาวิทยาลัยพายัพในปีการศึกษา 2538-2540 จำนวน 83 คน

เครื่องมือในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ประกอบไปด้วยแบบสอบถาม 3 ชุดซึ่งได้นำไปใช้กับประชากรทั้ง 3 กลุ่ม แบบสอบถามดังกล่าวได้ถูกนำมาตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหา และทดลองใช้กับนักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 4 มหาวิทยาลัยพายัพ จำนวน 40 คน และพยาบาลแมคคอร์มิคที่จบการศึกษาจากคณะพยาบาลศาสตร์แมคคอร์มิค มหาวิทยาลัยพายัพ ในปีการศึกษา 2537 จำนวน 5 คน หลังจากนั้นจึงนำแบบสอบถามมาใช้กับกลุ่มประชากรในการศึกษาค้นคว้าครั้งนี้ ผลการศึกษามีดังต่อไปนี้

1. นักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 2 มีความจำเป็นมากที่สุดในการฟังศัพท์เทคนิคพยาบาล การฝึกสนทนาโดยใช้ศัพท์เทคนิค การอ่านเพื่อจับใจความสำคัญ และการเขียนบันทึกพยาบาล

นักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 3 มีความจำเป็นมากที่สุดในด้านการใช้ศัพท์เทคนิคพยาบาลในทุกทักษะ พยาบาลโรงพยาบาลแมคคอร์มิค มีความจำเป็นมากที่สุดในด้านการฟังคำสั่งแพทย์ในเรื่องการจ่ายยาผู้ป่วย และคำสั่งแพทย์เกี่ยวกับอาการผู้ป่วยโดยใช้ศัพท์เทคนิค การพูดกับแพทย์เกี่ยวกับอาการของผู้ป่วยโดยใช้ศัพท์เทคนิค การอ่านและเขียนบันทึกพยาบาล

2. กลุ่มประชากรทั้ง 3 กลุ่มต้องการให้หลักสูตรภาษาอังกฤษพยาบาล เน้นทักษะการพูดมากที่สุด นอกจากนั้นประชากรทั้งสามกลุ่มมีความต้องการให้อาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษพยาบาล นำของจริง เช่นอุปกรณ์ด้านการแพทย์และพยาบาลมาประกอบการสอน และต้องการให้อาจารย์จัดทำเอกสารประกอบการเรียน โดยรวบรวมเนื้อหาจากตำราหลายๆ เล่มมาประกอบการสอน
3. ปัญหาที่นักศึกษาพยาบาลชั้นปีที่ 2 พบมากที่สุดคือ การฟังศัพท์ทั่วไปและบทสนทนาจากเทปคาสเซ็ท การอธิบายจากเรื่องที่อ่าน การอ่านเชิงวิจารณ์ และการเขียนบทความเป็นเหตุเป็นผล ปัญหาที่นักศึกษาชั้นปีที่ 3 พบมากที่สุดได้แก่ การฟังบรรยาย การพูดสัมภาษณ์ การอ่านตำราภาษาอังกฤษ และการเขียนสรุปจากการอธิบายและสัมภาษณ์ ปัญหาที่พยาบาลแมคคอร์มิคพบมากที่สุดคือ การฟังและพูดกับผู้ป่วยชาวต่างประเทศ การอ่านบทความทางด้านทางการแพทย์และพยาบาล และการเขียนสรุปจากสัมภาษณ์โดยใช้ศัพท์เทคนิค